СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (WORD-BUILDING)

В английском языке имеется несколько способов словообразования:

- 1) конверсия (*образование новых слов без изменения их написания и произношения*)
- 2) словосложение (*образование нового слова путем сложения двух слов в одно*)
- 3) изменение ударения в слове (*и получение нового слова другой части речи*).
- 4) аффиксация (*прибавление к корню суффикса или префикса*)

Конверсия. Словосложение. Изменение ударения.

Иногда слово может менять свое значение и выполнять новую синтаксическую функцию в предложении, не изменяя при этом написания и произношения (*конверсия*). Наиболее распространенным является образование глаголов от существительных: master (хозяин) - to master (управлять), house (дом) - to house (размещать), water (вода) - to water (поливать). Но глаголы могут быть образованы и от прилагательных: empty (пустой) - to empty (опустошать) white (белый) - to white (белить).

Словосложение - это объединение полнозначных слов или их основ в сложное слово. Вновь образованное сложное слово пишется слитно или через дефис: airfield - аэродром (air - воздух, field - поле), air-base - авиабаза (air - воздух, base - база), airman - авиатор (air - воздух, man - мужчина), schoolday - школьный день (school - школа, day - день), birthplace - место рождения (birth - рождение, place - место).

Сложные слова могут состоять из двух существительных, первое из которых приобретает значение прилагательного. В этом случае слова пишутся отдельно. Например: service dress - форменная одежда, одежда для службы (service - служба, dress - платье), shop window - витрина (shop - магазин, window - окно), skim milk - снятое молоко (to skim - снимать (накипь и т.д.), milk - молоко).

Многие существительные совпадают по форме с глаголами, но отличаются ударением. Как правило, в существительных ударение падает на первый слог, а в соответствующих глаголах - на второй: export (экспорт) - to export (экспортировать) present (подарок) - to present (дарить).

Словообразование с помощью аффиксации.

Образование новых слов может происходить при помощи присоединения к основе слова суффиксов или префиксов (приставок). Префиксы присоединяются к корню слова в начале, а суффиксы - в конце. Слова, образованные с помощью префиксов или суффиксов, в отличие от простых слов, называются производными.

Префиксы, как и суффиксы, могут присоединяться к различным частям речи, изменяя при этом значение основы слова, например: happy (счастливый) - unhappy (несчастный) - happiness (счастье) - happily (счастливо); help (помощь) - helper (помощник) - helpful (полезный) - helpless (беспомощный).

Наиболее употребительные приставки (префиксы) и их значения:

1. Префикс со значением “снова”, “заново”, “вновь”, “пере”:

re-	to construct (<i>строить</i>) - to reconstruct (<i>перестроить</i>), to read (<i>читать</i>) - to reread (<i>перечитать</i>), to write (<i>писать</i>) - to rewrite (<i>переписать</i>)
-----	---

2. Префиксы, которые придают слову **противоположное значение** или обозначают **противоположное действие**:

un-	to dress (<i>одеваться</i>) - to undress (<i>раздеваться</i>), to tie (<i>связывать</i>) - to untie
dis-	(<i>развязывать</i>)
de-	to appear (<i>появляться</i>) - to disappear (<i>исчезать</i>)

anti-counter	formation (<i>формирование</i>) - deformation (<i>деформация</i>)
-	fascist (<i>фашист</i>) - anti-fascist (<i>антифашист</i>)
contra-	attack (<i>атака</i>) - counterattack (<i>контратака</i>)
	to contradict (<i>противоречить, возражать</i>)

3. Префиксы, имеющие **отрицательное значение**:

a-	amoral (<i>аморальный, безнравственный</i>)	! NOTE ! Приставка, которая начинается на "i" изменяется в зависимости от того, какая за ней стоит буква: il + l, ir + r, im + b, m, p.
ab-	absent (<i>отсутствующий</i>), abnormal (<i>ненормальный</i>)	
un-	kind (<i>добрый</i>) - unkind (<i>недобрый</i>)	
im-	possible (<i>возможный</i>) - impossible (<i>невозможный</i>)	
in-	ability (<i>способность</i>) - inability (<i>неспособность</i>)	
ir-	regular (<i>регулярный</i>) - irregular (<i>нерегулярный</i>)	
il-	legal (<i>легальный</i>) - illegal (<i>нелегальный</i>)	
dis-	honest (<i>честный</i>) - dishonest (<i>нечестный</i>),	
mis-	to understand (<i>понимать</i>) - to misunderstand (<i>неправильно понять</i>)	
non-	interference (<i>вмешательство</i>) - non-interference (<i>невмешательство</i>)	

4. Префиксы, имеющие значение **"сверх", "пере", "чрезмерно"**:

over-	to pay (<i>платить</i>) - to overpay (<i>переплатить</i>)
super-	human (<i>человеческий</i>) - superhuman (<i>сверхчеловеческий</i>)
-	short (<i>короткий</i>) - ultra-short (<i>ультракороткий</i>)
ultra-	extraordinary (<i>необычный</i>)
extra-	

5. Префиксы со значением **"между", "взаимно"**:

co-	existence (<i>существование</i>) - co-existence (<i>сосуществование</i>)
inter-	national (<i>национальный</i>) - international (<i>интернациональный</i>)

6. Префиксы, которые переводятся как

а) **"перед"**:

pre-	war (<i>война</i>) - pre-war (<i>довоенный</i>), historic (<i>исторический</i>) - prehistoric (<i>доисторический</i>)
fore-	to foresee (<i>предвидеть</i>)

б) **"после"**:

post-	war (<i>война</i>) - post-war (<i>послевоенный</i>), revolutionary (<i>революционный</i>) - post-revolutionary (<i>послереволюционный</i>)
-------	--

в) **"недостаточно", "недо-"**:

under-	to pay (<i>платить</i>) - to underpay (<i>оплачивать низко, т.е. недостаточно оплачивать, недоплачивать</i>), production (<i>производство</i>) - underproduction (<i>недопроизводство</i>)
--------	--

г) **"под"**:

sub-	division (<i>разделение</i>) - subdivision (<i>подразделение</i>), committee (<i>комиссия, комитет</i>) - subcommittee (<i>подкомиссия</i>)
------	---

д) **"экс", "бывший"**:

ex-	champion (<i>чемпион</i>) - ex-champion (<i>бывший чемпион</i>)
-----	---

е) **само-, авто-**

auto-	autobiography (<i>автобиография</i>), automatic (<i>автоматический</i>)
-------	---

ж) **полу-**

semi-	semifinal (<i>полуфинал</i>), semicircle (<i>полукруг</i>)
-------	--

з) **через-, транс-**

trans-	transatlantic (<i>трансатлантический</i>)
--------	---

и)	вверх, кверху, наверху
up-	upstairs (<i>вверх по лестнице</i>), upside (<i>верхняя часть</i>), to uproot (<i>вырывать с корнем</i>)

к)	двойной, два, дважды
bi-	bilingual (<i>двуязычный</i>), bi-monthly (<i>выходящий два раза в месяц</i>)

л)	имеющий дело с книгами
bibli(o)	bibliography (<i>библиография</i>)
-	

м)	относящийся к жизни
bio-	biography (<i>биография</i>)

н)	второстепенное значение
by-	by-street (<i>переулок, улочка</i>)

о)	много-, мульти-, поли-
multi	multicolored (<i>многоцветный</i>), multimillionaire (<i>мультимиллионер</i>)
-	polyglot (<i>полиглот</i>), polytechnic (<i>политехнический</i>)
poly-	

п)	второстепенное значение
by-	by-street (<i>переулок, улочка</i>)

7. **Префикс глагола**, имеющий значение “**делать**”:

en-	large (<i>большой</i>) - to enlarge (<i>увеличивать, делать большие</i>), danger (<i>опасность</i>) - to endanger (<i>подвергать опасности</i>), force (<i>сила</i>) - to enforce (<i>принуждать, настаивать</i>)
-----	---

Основные суффиксы существительных:

1. Суффиксы, обозначающие принадлежность к

а) **политическому направлению профессии или нации:**

-ist	Communist (<i>коммунист</i>), Marxist (<i>марксист</i>), materialist (<i>материалист</i>);
-an,	artist (<i>художник</i>), typist (<i>машинистка</i>), pianist (<i>пианист</i>), historian (<i>историк</i>), librarian
-ian	(<i>библиотекарь</i>), musician (<i>музыкант</i>); Russian (<i>русский</i>), Bulgarian (<i>болгарин</i>)

2. Суффикс, обозначающий **учение, теорию, качество:**

-ism	marxism (<i>марксизм</i>), heroism (<i>героизм</i>)
------	---

3. Суффиксы, обозначающие **действующее лицо, его занятие или должность:**

-er, -or	to teach (<i>учить</i>) - teacher (<i>учитель</i>), to direct (<i>руководить</i>) - director (<i>руководитель</i>)
-ee, -eer	employee (<i>служащий</i>), refugee (<i>беженец, эмигрант</i>), auctioneer (<i>аукционер</i>),

4. Суффикс, обозначающий **результат действия:**

-ment	achievement (<i>достижение</i>), agreement (<i>согласие</i>), government (<i>правительство</i>)
-ade	lemonade (<i>лимонад</i>), blockade (<i>блокада</i>)

5. Суффиксы, обозначающие

а) **состояние:**

-hood	brotherhood (<i>братство</i>), childhood (<i>детство</i>), manhood (<i>мужественность</i>)
-ship	dictatorship (<i>диктатура</i>), friendship (<i>дружба</i>), leadership (<i>руководство</i>)
-cy, -acy	accuracy (<i>точность</i>), infancy (<i>младенчество</i>), supremacy (<i>превосходство</i>)

б) **действие, состояние:**

-age	shortage (<i>нехватка</i>), marriage (<i>брак, супружество</i>), voyage (<i>путешествие</i>)
-ing	hunting (<i>охота</i>), crossing (<i>пересечение, перекресток</i>), living (<i>жизнь</i>)
-ence	silence (<i>молчание</i>), difference (<i>различие</i>)

-ance	importance (<i>важность</i>), resistance (<i>сопротивление</i>)
-ion, -tion	collection (<i>соборание, коллекция</i>), dictation (<i>диктант, диктовка</i>)
-ition, -ation	competition (<i>соревнование</i>), hesitation (<i>сомнение, колебание</i>)
-sion	decision (<i>решение</i>)
-al	removal (<i>удаление</i>), arrival (<i>прибытие</i>), refusal (<i>отказ</i>), approval (<i>одобрение</i>)

в) качество или состояние:

-dom	freedom (<i>свобода</i>), kingdom (<i>королевство</i>), wisdom (<i>мудрость</i>)
-ness	coldness (<i>холод</i>), darkness (<i>темнота</i>), kindness (<i>доброта</i>), weakness (<i>слабость</i>)
-ty	activity (<i>активность</i>), safety (<i>безопасность</i>)

г) место действия, занятие или состояние

-ery	bakery (<i>булочная</i>), surgery (<i>кабинет хирурга</i>), cookery (<i>кулинария</i>), slavery (<i>рабство</i>)
------	--

д) род занятий, отрасль науки

-ics	physics (<i>физика</i>), politics (<i>политика</i>)
------	---

Основные суффиксы прилагательных:

1. Суффикс, образующий прилагательные от существительных и обозначающий **национальную принадлежность или слабую степень качества:**

-ese	Chinese (<i>китаец, китайский</i>), Japanese (<i>японец, японский</i>)
-ish	Pole (<i>поляк</i>) - Polish (<i>польский</i>), Scott (<i>шотландец</i>) - Scottish (<i>шотландский</i>) red (<i>красный</i>) - reddish (<i>красноватый</i>), child (<i>ребенок</i>) - childish (<i>ребячливый, детский</i>)

2. Суффиксы, образующие прилагательные от глаголов и обозначающие **наличие качества:**

-ive	to act (<i>действовать</i>) - active (<i>активный</i>), to talk (<i>разговаривать</i>) - talkative
-ent	(<i>разговорчивый</i>)
-ant	to differ (<i>различать</i>) - different (<i>различный</i>), to insist (<i>настаивать</i>) - insistent (<i>настойчивый</i>) to observe (<i>наблюдать, замечать</i>) - observant (<i>наблюдательный, внимательный</i>)

3. Суффиксы, образующие прилагательные от существительных и обозначающие **наличие качества, свойства:**

-ic	base (<i>основа</i>) - basic (<i>основной</i>), economy (<i>экономика</i>) - economic (<i>экономический</i>)
-al	centre (<i>центр</i>) - central (<i>центральный</i>)
-ful	culture (<i>культура</i>) - cultural (<i>культурный</i>), beauty (<i>красота</i>) - beautiful (<i>красивый</i>)
-ous	peace (<i>мир</i>) - peaceful (<i>мирный</i>), fame (<i>слава</i>) - famous (<i>знаменитый</i>)
-y	cloud (<i>облако</i>) - cloudy (<i>облачный</i>), sun (<i>солнце</i>) - sunny (<i>солнечный</i>)

4. Суффиксы, образующие прилагательные от различных частей речи и обозначающие

а) качество, свойство:

-ary	element (<i>элемент</i>) - elementary (<i>элементарный</i>)
-ory	illusion (<i>иллюзия</i>) - illusory (<i>обманчивый, иллюзорный</i>)

б) способность что-либо сделать, состояние, качество:

-able	to change (<i>изменить</i>) - changeable (<i>изменчивый</i>)
-ible	to eat (<i>есть</i>) - eatable (<i>съедобный</i>), reason (<i>разум</i>) - reasonable (<i>разумный</i>)

в) отсутствие качества:

-less	useless (<i>беспольный</i>), windless (<i>безветренный</i>)
-------	---

Основные суффиксы глаголов:

-ate	active (<i>активный</i>) - to activate (<i>активизировать</i>)
------	--

-en	short (<i>короткий</i>) - to shorten (<i>укоротить</i>)
-fy, -ify	pure (<i>чистый</i>) - to purify (<i>очищать</i>), simple (<i>простой</i>) - to simplify (<i>упрощать</i>)
-ize, -ise	character (<i>характер</i>) - to characterize (<i>характеризовать</i>)

Основные суффиксы наречий

Суффиксы, образующие наречия от

а) прилагательных, иногда - существительных, порядковых числительных и причастий:

-ly	bad (<i>плохой</i>) - badly (<i>плохо</i>), part (<i>часть</i>) - partly (<i>частично</i>), first (<i>первый</i>) - firstly (<i>во-первых</i>)
-----	--

б) существительных и наречий и обозначающие **направление** (или **направленность**):

-wards	North (<i>север</i>) - northward(s) (<i>к северу, на север</i>), after (<i>после</i>) - afterwards (<i>впоследствии, позже, потом</i>), back (<i>обратно, назад</i>) - backward(s) (<i>назад, в обратном направлении</i>)
-ward	home (<i>дом, домой</i>) - homeward (<i>к дому, по направлению к дому</i>)

NOTE! В английском языке большое место занимают слова, заимствованные из других языков. Такие слова называются интернациональными. По корню этих слов легко догадаться об их значении. Например: telegram (*телеграмма*), orchestra (*оркестр*), concert (*концерт*) и др. Умение подмечать интернациональные слова в значительной степени облегчает работу по переводу текста.